

УДК 811.512.141

И. Г. Зубаирова<sup>1</sup>, Г. Р. Абдуллина<sup>2</sup>

## ИЗ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ БАШКИРСКОЙ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

<sup>1</sup>СОШ № 21 г. Стерлитамака Республики Башкортостан, г. Стерлитамак, Россия

<sup>2</sup>Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета,  
г. Стерлитамак, Россия

**Аннотация.** В статье рассматривается история зарождения, образования, становления и развития башкирской литературоведческой терминологии, которая тесно связана с общественным, социальным, экономическим, политическим, историческим развитием башкирского народа. Отмечены национальные источники башкирского литературоведческого терминоведения, основные периоды его развития. В статье значительное внимание уделяется изучению литературоведческой терминологии XX – начала XXI в., именно в этот период данная терминсистема достигла наибольших успехов.

**Ключевые слова:** башкирский язык, термин, терминология, терминоведение, литературоведческая терминология.

**Актуальность исследуемой проблемы.** Изучение истоков и путей развития языка, вопросов формирования и развития национального терминоведения – одна из актуальных проблем в современном башкирском языкознании. Для дальнейшего формирования и развития национального терминоведения важно знать историю развития терминологии родного языка, изучить те проблемы, которые возникали в прошлом и существуют в настоящем [5], [6].

**Материал и методика исследований.** Материалом для исследования послужили известные труды по теории литературы К. А. Ахмедьянова, Г. Б. Хусаинова и др. В ходе исследования проанализированы теоретическая литература и лингвистические словари; привлечена картотека автора; применялись описательно-аналитический, исторический методы.

**Результаты исследований и их обсуждение.** Национальные источники башкирского литературоведческого терминоведения обусловили основные периоды развития литературного башкирского языка и национального терминоведения. Как известно, основой башкирского литературного языка является древнетюркский язык.

---

© Зубаирова И. Г., Абдуллина Г. Р., 2016

*Зубаирова Илзида Гаяровна* – учитель начальных классов средней общеобразовательной школы № 21 г. Стерлитамака Республики Башкортостан, г. Стерлитамак, Россия; e-mail: ilzidka@yandex.ru

*Абдуллина Гульфира Рифовна* – доктор филологических наук, профессор кафедры башкирского языка Стерлитамакского филиала Башкирского государственного университета, г. Стерлитамак, Россия; e-mail: abguri@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 13.01.2016

Толкование башкирских литературоведческих терминов началось с толкования тюркских поэтических терминов. Национальное литературоведение берет свое начало с изучения стихосложения. Идеи о стихосложении *аруз*, высказанные в книге Халила ибн Ахмат аль-Фарахида (718–781) «Китап аль-гайн», а также в книге его ученика Сибавейхи (?–794) «Аль-китаб», не устарели и в наше время.

Под влиянием арабской поэтики написаны книги на персидском языке, посвященные собиранию литературоведческих терминов и понятий, такими авторами, как Рашид Ватват, Шамсе Кайс Рази, Насретдин Туси, Вахид Табризи [4]. Данные книги веками служили учебными пособиями в медресе, оказывая существенную помощь начинающим поэтам, писателям.

З. Я. Шарипова, как и многие другие башкирские литературоведы, предлагает считать тексты Махмуда Кашгари «Дивану лугат ат-тюрк», Ахмеда Ягнуки «Хибат аль-хакикат», Юсуфа Баласагуни «Кутадгу билик» истоками литературной мысли башкир [18]. Особыми литературоведческими памятниками данного периода являются *эпосы* и *кубаиры*.

После принятия ислама древнетюркская литературная традиция уступила место новым знаниям и подверглась большим изменениям. Главной книгой, источником знаний мусульман стал Коран. Популярными стали *произведения адаба*.

В этот период получили развитие такие арабо-мусульманские термины литературоведения, как *сиры*, *миграджнамэ* ‘миграджнаме’, *мәүлид* ‘маулюд’, *фадааил*, *хажнаме* ‘хаджнаме’, *мөнәжәт* ‘мунажат’, *нәсихәт* ‘назидание’, *гәзәл* ‘газель’, *робағи* ‘рубаи’, *дастан*, *мәкәмә* ‘макама’, *кисса* ‘кисса’ и др.

В XVI–XVIII вв. башкирская литературная мысль претерпевает серьезные изменения, на нее влияет добровольное присоединение башкир к Российскому государству. Присоединение к России сесены восхваляли в *кубаирах*. Также в этот период активно функционируют такие термины, как *тарихнамэ* ‘тарихнаме’, *тәуарих* ‘таварих’ и др.

В конце XIX в. усиливается воздействие русского языка, евразийской системы на башкирский язык, интенсивно начинают развиваться жанры, свойственные западной литературе: *баллада*, *элегия*, *поэма*, *роман*, *рассказ*, *новелла*, *трагедия*, *комедия*, *драма*, *повесть* и др. Формируются также новые принципы стихосложения: *метрика*, *рифма*, *поэтические тропы и фигуры*. В данный период и вошли в лексикон башкирского литературоведения такие термины, как *повесть*, *поэма*, *драма*, *новелла* и т. д.

Книга Н. Тагирова «Башкорт халкының байзығын белеү, тарихы, йәғрафияләренә кәрәкте узыктарын йыйнау, комарткыларын сүптәп табыу һәм туптау өсөн кулданма», изданная в 1922 году, является первым терминологическим пособием по башкирскому литературоведению. В этом пособии дано методическое руководство относительно сбора образцов народного творчества и отмечены такие термины, как *әкиәт* ‘сказка’, *карыһүз* ‘миф’, *им-том* ‘заговор’, *ырым* ‘примета’, *алкыш* ‘пожелание’, *күңел әйтеү (йыуатыу)* ‘утешение’, *каргыш* ‘проклятие’, *гөрөф-гәзәт* ‘обычай’, *ышаныу* ‘поверье’, *йыр* ‘песня’ [10].

В данный период активно работал терминолог-литературовед Х. Габитов. В статье «Халык поэзияһы тураһында» ‘О народной поэзии’ он исследовал некоторые термины башкирской поэзии и дал им определения [2]. Интересна с научной точки зрения его концепция «Принципы терминологии башкирского языка», описанная в статье «Методы изучения терминов», вышедшей в журнале «Аймак» [3]. Х. Габитов призывает терминоведов при создании терминов использовать внутренние ресурсы родного языка.

С. Мирасов приводит классификацию литературоведческих терминов, большое внимание уделяет афористическим жанрам *мәкәл* 'поговорка', *йомак* 'загадка' [9].

В эти годы языковед А. И. Харисов наряду с языковедением начал интересоваться вопросами литературы и фольклора, в 1944 году увидела свет его книга «Әзәбиәт теорияһы» 'Теория литературы' [11], которая долгие годы была опорой для молодых ученых-литераторов и основой для «Әзәбиәт теорияһы» 'Теория литературы' К. Ахмедьянова.

На последующее развитие башкирского литературоведения оказали влияние известные труды К. А. Ахмедьянова. Молодой ученый вошел в мир науки с фундаментальным трудом – монографией «Башкорт поэмаларының композиция мәсьәләһе» 'Вопросы композиции башкирской поэмы' (Өфө, 1963). В 1965 году выходит в свет первый словарь башкирских литературоведческих терминов «Әзәбиәт ғилеме һүзлеге» 'Литературоведческий словарь' под авторством К. А. Ахмедьянова. В данном словаре собрано около 500 литературоведческих понятий, основную часть которых занимают общие термины литературоведения. Автор описывает около 200 литературоведческих терминов, которые широко использовались в 20–60-х годах XX в., дает им определения, опираясь на новые достижения башкирского литературоведения [19].

Учебное пособие К. А. Ахмедьянова «Әзәбиәт теорияһы» 'Теория литературы' стало классическим для башкирской литературоведческой науки. Данная книга по праву считается фундаментальным трудом. Автор одним из первых проанализировал положительные и отрицательные моменты в развитии башкирского литературоведения с точки зрения теории литературы [20].

В эти годы А. Х. Вахитовым системно изучены прозаические жанры, такие как *нәсәр* 'новелла', *рассказ*, *хикәйт* 'хикаят', *повесть*, *художественный очерк*, *роман*. Исследования и научные изыскания отразились в его трудах «Таланттың асылы. Башкорт прозаһы үсешенең кайһы бер мәсьәләләре» 'Суть таланта. Некоторые вопросы развития башкирской прозы' (Өфө, 1972), «Башкирский советский роман» (М., 1979), «Офоктар кинәйгәндә. Башкорт совет прозаһы жанрҙарының үсеш проблемаһы» 'Когда расширяются горизонты. Проблемы развития жанров башкирской советской прозы' (Өфө, 1979), «Жанр и стиль в башкирской прозе» (Уфа, 1982). Монография «Башкорт прозаһының жанр-стиль канундары» 'Жанрово-стилевые законы башкирской прозы' (Өфө, 2007) увидела свет только в 2007 году, она является обобщающим трудом ученого.

С. А. Галин в своих исследованиях рассматривает термины башкирского литературоведения и фольклористики. В толковом словаре «Тел аскысы халыкта» приводятся термины и развернутые определения к ним [1].

З. Я. Шарипова подвергает многоаспектному анализу малоизученные стороны башкирской литературы. Термины башкирского литературоведения в той или иной степени освещены в таких ее трудах, как «Пером и словом» (Уфа, 1993), «Изобразительные средства башкирской литературы» (Уфа, 2003) и др.

В развитие башкирской литературоведческой терминологии большой вклад внес известный башкирский писатель, видный литературовед, фольклорист-собирающий, академик АН РБ Г. Б. Хусаинов. Ученый является автором сотен научных статей, более 50 монографий, учебников, хрестоматий, посвященных литературоведению, литературоведческой критике. В своих исследованиях он особое внимание уделил теории литературы, истории башкирской литературы, этимологии названий жанров.

Начнем с труда «Сәйәхәт дәфтәре. Парсалар» ‘Дневник путешествий. Эссе и рассказы’. Жанр *парса* в башкирском литературоведении стал активно использоваться во второй половине XX века. В становлении, укреплении в башкирской литературе данного научно-популярного жанра большую роль сыграл именно Г. Б. Хусаинов [14]. Если К. А. Ахмедьянов приводит следующую дефиницию термина: *парса* – маленькое произведение, которому присуща целостная, единая идея [19], то Г. Б. Хусаинов дает более развернутое определение: *парса* – маленькое произведение, которое образно и кратко описывает поучительное событие [16].

В монографии «Башкорт шиғыр төзөлөшө. Шигрият һүзлеге» ‘Башкирское стихотворение. Поэтический словарь’ подробно изучаются *стихотворные рифмы, ритмы, система строф*. В словаре дается объемный фактический материал по поэтике [13].

Труд Г. Б. Хусаинова «Әзәбиәт ғилеме һүзлеге» ‘Литературоведческий словарь’ по праву можно считать большим достижением в современном башкирском литературоведческом терминоведении. Автор описывает более 700 литературоведческих терминов, дает им короткие и ясные определения, опираясь на башкирскую литературу, достижения общего и тюркского научного литературоведения [16].

Из многочисленных статей Г. Б. Хусаинова рассмотрим наиболее близкие к исследуемой нами проблеме. В статье «Башкорт карыһүззәре» ‘Башкирские мифы’ ученый описывает виды (*кара һүз, карһүз, кары һүз*) данного жанра и разграничивает их [12]. В научной статье «Фольклорзың боронғо жанрҙары» ‘Древние жанры фольклора’ рассматриваются древние виды жанра народного творчества *кобайыр, алғыш, карғыш, ауаза, һамак, караһүз, карһүз, әйтеш, теләк* [15].

Учебное пособие «Әзәбиәт теорияһы» ‘Теория литературы’ посвящено теоретическим вопросам башкирского литературоведения, в книге даются подробные описания литературных жанров [17].

Основательными наблюдениями в современной башкирской литературоведческой науке отличается видный литературовед Г. С. Кунафин. В своих трудах он рассмотрел вопросы классификации поэтических жанров. Нужно отметить статью ученого «Вопросы классификации поэтических жанров на типы (на примере башкирской лирики досоветского периода)» [7]. В диссертационной работе «Развитие жанровой системы в башкирской поэзии второй половины XIX – начала XX века» он изучает виды (типы) *лирики*. Особое внимание уделяется *песенной, манифестационно-публицистической, нарративной лирике*. Также в работе можно встретить такие литературоведческие термины, как *әйтеш* ‘айтеш’, *кобайыр* ‘кубаир’, *эпическое сказание, дастан, романс-элегия, песня-баллада, песня-гимн, песня-агитка, песня-клич (сада), песня-поэма, песня-рассказ, иронико-сатирическая песня, марш, ғәзәл* ‘газель’, *тәклид* ‘таклид’, *ғилавә* ‘гилава’, *тәсхих* ‘тасхих’ и др. [8].

Таким образом, на рубеже XX–XXI вв. вышли обобщающие исследования на башкирском и русском языках о башкирской литературе советского периода. В этой области активно работали такие ученые, как К. А. Ахмедьянов, А. Х. Вахитов, Х. А. Габитов, С. А. Галин, Г. С. Кунафин, С. Ф. Мирасов, Н. Т. Тагиров, А. И. Харисов, Г. Б. Хусаинов, З. Я. Шарипова и др.

Период конца XX – начала XXI в. оказался успешным для развития как литературоведческой, так и общей башкирской терминологии.

**Резюме.** Таким образом, до современного периода башкирское литературоведческое терминоведение, как и башкирский литературный язык, прошел долгий, трудоемкий путь развития. До настоящего времени не уделялось должного внимания системному лингвистическому описанию башкирской литературоведческой терминологии. Несмотря на отсутствие монографических исследований по данной теме, в работах известных литературоведов (К. А. Ахмедьянова, А. И. Харисова, Г. Б. Хусаинова и др.) в некоторой степени освещаются вопросы терминологии, относящиеся к данной области, в частности, дается характеристика приводятся примеры многих литературоведческих терминов. Башкирская литературоведческая терминология находится на стадии формирования и становления, исследуются ее истоки, сфера функционирования.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Галин С. Ә.* Тел аскысы халыкта. Башкорт фольклорының аңлатмалы һүзлеге. – Өфө : Китап, 1999. – 328 б.
2. *Ғәбитов Х. Ғ.* Халык поэзияһы тураһында // Башкорт аймағы. – 1925. – № 1. – Б. 30–48.
3. *Ғәбитов Х. Ғ.* Маңыззар (терминдар) тикшерүҙә тоткан юлыбыҙ // Башкорт аймағы. – 1926. – № 2. – С. 64–70.
4. *Замалиев А. М.* Из истории освоения и изучения татарского силлабического стиха // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2010. – № 3(67). – С. 106–110.
5. *Зубаирова И. Г., Абдуллина Г. Р.* О некоторых арабизмах в литературоведческой терминологии башкирского языка // Наука: прошлое, настоящее, будущее : сборник статей Междунар. науч.-практ. конф. – Уфа, 2015. – С. 61–63.
6. *Зубаирова И. Г., Абдуллина Г. Р.* Смысловые сходства и различия терминов арбау, им-том // Научный альманах. – 2015. – № 8(10). – С. 1625–1627.
7. *Кунафин Г. С.* Вопросы классификации поэтических жанров на типы (на примере башкирской лирики досоветского периода) // Проблемы востоковедения. – 2011. – № 2. – С. 41–49.
8. *Кунафин Г. С.* Развитие жанровой системы в башкирской поэзии второй половины XIX – начала XX веков : дис. ... д-ра филол. наук : 10.01.02. – Уфа, 1998. – 505 с.
9. *Миразов С.* Ил өйрәнеүҙә халык әҙәбиәтенә эһәмиеәте // Башкорт аймағы. – 1927. – № 3. – Б. 98–101.
10. *Таһиров Н.* Башкорт халкының байзығын белеү, тарихы, йәғрафияләренә кәрәкте узыктарын йыйнау, комарткыларын сүптәп табыу һәм туптау өсөн кулданма : руководство для сбора старых произведений. – Стәрлетамак, 1922. – 40 б.
11. *Харисов А. И.* Әҙәбиәт теорияһы. – Өфө : Башгосиздат, 1944. – 127 б.
12. *Хөсәйенов Ғ. Б.* Башкорт карыһүззәре // Ватандаш. – 1998. – № 8. – Б. 106–110.
13. *Хөсәйенов Ғ. Б.* Башкорт шиғыр төзөлөшө. Шиғыриәт һүзлеге. – Өфө : Ғилем, 2003. – 480 б.
14. *Хөсәйенов Ғ. Б.* Сәйәхәт дәфтәре. Парсалар. – Өфө : Башкорт китап нәшриәте, 1976. – 174 б.
15. *Хөсәйенов Ғ. Б.* Фольклорҙың боронғо жанрҙары // Ватандаш. – 1998. – № 7. – Б. 86–90.
16. *Хөсәйенов Ғ. Б.* Әҙәбиәт ғилеме һүзлеге. – Өфө : Китап, 2006. – 248 б.
17. *Хөсәйенов Ғ. Б.* Әҙәбиәт теорияһы. – Өфө : Китап, 2010. – 383 б.
18. *Шарипова З. Я.* Становление башкирской литературной мысли : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.01.02. – Уфа, 2005. – 44 с.
19. *Әхмәтйәнов К. Ә.* Әҙәбиәт ғилеме һүзлеге. – Өфө : Башкортостан китап нәшриәте, 1965. – 260 б.
20. *Әхмәтйәнов К. Ә.* Әҙәбиәт теорияһы. – Өфө : Башкортостан китап нәшриәте, 1971. – 388 б.

